

Filipai Quran

Polji Filipai yoŋore Quran ruaya.

Mimitaniŋ

Polji misin gio roregaru bako ateine yoyoka fukeme Eisia Maino (Turkey) bokeru Yurop moreŋgo raya. Raru Rom prowins tinaine Masedonia oo maŋyaŋuŋ bapakareko kerisiebi Kristore kufufuŋ fuŋfuŋgaine oi Filipai sitio fukeya. Jiki aposol Pol oi Rom sitire witi pigo ruabi joiserereŋ paio ŋeko gio bobo ŋiŋigo goineji kiso etebuŋ. Oi etebi goineji Filipai maŋineo oŋuakoŋ buŋo kekesiine qaji yare-buŋ ore manebu maneya. Damaŋ oo Biŋe Quranine yo Filipai mamanesiŋ kufufuŋ yoŋore quraŋgaya. Manebu eyayoŋ, jibu bobomiriŋ buŋo eru maŋkikitin buŋo yo jeribari paio quraŋgaru ruaya.

Polji witi pigo ŋeko Filipai mamanesiŋ kufufuŋ yoŋoji bapi ganimiŋ ore yaun ruabi wareya, iŋoji ore danŋe yaŋiŋ ore Quran yo quraŋgaya. Oi quraŋgaru jikigaru maŋkikitin buŋoine kokoine moko ruaya. Inŋoye koŋkoŋ fuŋne fuŋne maneme Filipai yoŋoji Polre buŋo oi manebi jibu sananŋaru koimo dimanimiŋ ore maŋyaŋuŋ kitiŋgaya. Kajeqouŋ buŋo goine oi ini: Noŋo-ŋaŋunde saki ba ropeku egu aŋi sogo manenimiŋ ore siŋaŋ garu goinebi. Suroŋ fukeru jikigaru notono egu enimiŋyoŋ, Yesu oŋuine maŋ-ŋaŋuŋ bawaki ee eku goinebi. Buŋo yo egu niga ŋabein: Kristoke qakatoru dimagobi, oi

Anuture yaun. Juda yoŋoji Mosesre Kadi buŋo buruine reŋgaru boyoberu Anuture mosi ya eegobiyon, maŋkekerisie ogopunoŋun ŋoŋoji onu mata. Ŋoŋoji Anutu manesiŋ gabi yaunmoririine furiine tomiri ŋareme raugaru oo gogo gariine bofukeru gogobi. Uri yoŋoji Kristoke qakatoru gogobi, Anutuji oi womo eyareko jerieku goinebi.

Kristo manesiŋ gabeneŋ Anutuji manjeri noreko soine koimo paio sanaŋgaru gokimiŋ eru maŋkekerisie ogopunoŋun yoŋoke moko yameŋ keku sanaŋgaru dimainebeneŋ. Polji ore buŋo oi kokoine quraŋgaya. Polji Filipai kufufun yoŋore ohowe sanaŋine banimiŋ ore maneru goya, ore buŋo oi onuakon totogo quraŋgaya.

Buk yoore mobe qoruine 7 oi iŋi:

Buŋo funfunŋaine *1.1-11*

Polji urunŋu eru goya *1.12-26*

Kristoke gogore funŋe *1.27-2.18*

Timoti Epafroditus yokore gio buruine *2.19-30*

Kiso yoŋoji eadu ŋarebi egu wakinimiŋ *3.1-4.9*

Polre ogopu Filipai gobun, yoŋore buŋo *4.10-20*

Qurande buŋo korun qoruine *4.21-23*

¹ Pol nonji quraŋ yo quraŋgago. Maŋkekerisie kufufun gbagbataeneŋ Kristo Yesuke qakatoru dimaku Filipai sitio gogobi, nonji sosowo ŋoŋo eru ŋoŋore qoruŋaŋun (bisop, pasto) eru Biŋe gio bobo ŋiŋigo goine (dikon) babapi ŋoŋoke buŋo mimane ekimiŋ ore manego Timotiji noke yoo goku niko Kristo Yesure kiŋaŋ qaku gogobere.*

* **1:1:** Apo 16.12

² Anutu Mamanonun eru Ofoŋ Yesu Kristo yokoji yaunmoriri n̄arebire womoo goinebi. Onu manego.

Polji Anutu miteŋ gaku onga wosiga.

³ Nonji manesu n̄abeego ore so Anutu miteŋ gaego. ⁴ Damaŋ so sosowo n̄onore Anutu onga wosiego, oi jeri paio onga wosiego. ⁵ Nonji Anutu in̄i ore miteŋ gaego: N̄on̄o Bobiaŋ Bineo qakato bun, damaŋ funfunɣaine oone akon funɣaru noke maŋkekerisie gio baku kitin̄ nuru go waperu gogobi. ⁶ Anutuji maŋ-n̄anun̄go gio fiine funɣaru baku goga, oi jikigaru bame Kristo Yesuji moke fukeinde damaŋji tariin̄. Onu manesiŋ garu sanaŋgaru Anutu miteŋ gaego.

⁷ O sagananun̄ nobe, yoro ogopune fukegobi ore n̄on̄o sosowo onu manesu n̄arebe fiine akon sagaga. Anutuji gio nareme ore eru damaŋ yoo witi pigo n̄eego. Damaŋ goineo Bobiaŋ Biŋere keten̄ (defence) fukeru jigo qaku bobojibu bun̄o kepieru bun̄o foforiineji sia goduine baku sanaŋgaŋ ore roregaego. Onu me onu baego, sosowo n̄on̄oji noke dimakabi yaunmoriri oiji akon saga n̄abeme gione kitingabi moko kiwaqawaineke fukegobeneŋ. ⁸ Kristo Yesuji n̄on̄o manjoko en̄arein̄ ore dobe n̄uega, nonji oi maneru ore paio dimaku sosowo n̄on̄ore an̄i sogo maneru n̄one n̄abein̄go yameŋ keku gogo. Onu miku bun̄o foriine migo, oi Anutu in̄oyon̄e soine kitin̄ nuru miin̄.

⁹ Nonji n̄on̄ore in̄i onga wosiego: Anutu, go Filipai ogopune dobe yabende jikigaru sanaŋgaru manjoko ee ekabi manjokoyanun̄ji sogueru

saueiŋ. Oŋu fukeme soine kadi foriine ñone mukuru bobojibu buño bokeru gonimiŋ. ¹⁰ Oŋu goku soine buño osoeru kadi fiine sari roosoeru gbagbataeŋine fukeru bakare buñoayanuŋ tomiri go ropebi. Kristoji kirieru wareiŋ. ¹¹ Jikigaru iŋi oŋga wosiego: Yesu Kristoji eebobo posiine maŋgo eteko ore fori fukeeiŋ. Foriine oiji maŋ-ŋaŋuŋ puseko ñiŋigoji oŋu ñone ñaberu Anutu miteŋ gabi tinabiŋeineiŋ saueiŋ ore oŋga wosiego. Buño oi foriine.

Pol witi pigo ruabi Biŋe buñoji sananɣaya.

¹² O maŋkekerisie ogopune, ñoŋoji nonde fuŋne mane mukunimiŋ ore iŋi maneru quraŋgago: Ya sembene nondeo fukeyayoŋ, jibu ore biŋeineiŋi saueme Bobiaŋ Biŋenoŋunji ñiŋigo saga yabeme gionoŋunji moririineke fukeega. ¹³ Nonɣ Kristore giore eru niginji kipe nubi Rom yoo ñego, buño oi mamari ñi sosowo Sisa-kiŋ koitore siŋaŋyayabe pi siŋaŋ gaegobi, yoŋoji manegobi eru oŋuakoŋ ñiŋigo goine kokoine yoŋore kajeyaŋuŋgo rakame mane foregobuŋ.*

¹⁴ Jikigaru foriine iŋi fukeya: Maŋkekerisie ogopunoŋunji witi pigo ñebe damaŋ yoo Ofonji bapi nuega ore buño manebuŋ. Oi maneru boakonji Ofonke sananɣaru qakatoru dimaku yameŋ keku koimo fukebuŋ. Oŋu fukeru Anuturo buño kokoi tomiri misauebi jikigaru raega.

¹⁵ Goineiŋi nonde manebi ropeko maŋ aŋi gbagbataeŋineiŋi dimaku Kristore fuŋne mitaniŋgaegobiyon, goineiŋi nonde eru maŋyaŋunji qougaroinŋ eru ñadi nuru kekepari

* **1:13:** Apo 28.30

eiŋ ore manegobi. ¹⁶ Ogotune foriine yoŋoji nonde fuŋne iŋi manegobi: Anutuji igodon nume Bobiaŋ Biŋere keten (defence) fukeru jigo qaku bobojibu buŋo kepieego. Oŋu maneru manjoko enareku kitiŋ nuegobi. ¹⁷ Nadiqoqo ŋiŋigo yoŋoji yoŋoyaŋunde akon manesuku furire ore gbedigabi maŋyaŋuŋ kejiŋako nonde gio nodureiŋgo maneru Kristore fuŋne oŋu mitaniŋgaegobi. Oŋu eru witi pigo ŋego, damaŋ yoo mibabawaki ebi sisibiri jikigaru fuke nareiŋgo manegobi.

¹⁸ Oŋu manegobiyon, oi jibu. Kristore fuŋne oi ya oo gbedigaru keoma eegobi me Anuturo mimiti poretiŋ reŋgaru mitaniŋgaegobi, oi nonji manebe sagaga. Oŋu me oŋu fukeiŋ ore eegobi, maŋneji ore eru fiame fofori jeriego eru jeriebemiŋ. ¹⁹ Nonde oŋga wosibi Yesu Kristore Moro Tiriineji kitiŋ nuko soine pirue nubi wakibemimde kamasi manego. Oŋu fukeiŋ ore maneru ore eru jerieego. ²⁰ Ya mo baku gogu mimi egu bofukebemiŋ ore origago. Oŋu mimineke matayon, damaŋ so Kristo miten gaku gobon, ore so damaŋ yoo oŋuakon fukeiŋ ore manego. Saki funeji komebemiŋ me gobemiŋ, oi jibu koimo paio Kristo miten gabe tinabiŋeineiŋi sogueiŋ.

²¹ Nonji sakineke gobemiŋ ine, gogone Kristore tinabiŋeineiŋi sogueiŋ ore eru gobemiŋ. Nubi komenobo ine, oiji bobiaŋ nuko Sombuŋgo seŋiŋbaŋiŋ fukebemiŋ. ²² Oŋu fukenoboyon, moreŋgo saki fuke gobemiŋ ine, mande gio babe jikigaru foriineke fukeiŋ. Oi manesuku nakenere gogo me kome roosenobo, oi soine

so manego. ²³ Gobemiŋ me komebemiŋ fiine fukena oi poretiŋ so mane mukuru botuyakuŋgo qunġaru gogo. Kristoke paibe gonobo, oiji ya sosowo odureru moriri soguine bofuke narena. Ore eru moreŋ bokeinde aŋi maneru gogo.

²⁴ Oŋu gogoyon, saki fuke bojororu gobemiŋ ine, oiji ŋoŋo bapi ŋabebe foriine ŋoŋoreo fukeiŋ. Komenobo, oiji ŋoŋo so bapi ŋabenobo.

²⁵ Oŋuine manesiŋ garu sanaŋgaru ore eru ŋone nuru emboŋ eru jikigaru goku sosowo ŋoŋo bapi ŋaberu goiŋgo manego. Bapi ŋabekabe mananesiŋ-ŋaŋunde foriji sogueru sanaŋgako soine mokemoke yobu jerieru gonimiŋ. ²⁶ Oŋuakoŋ Kristoji ŋone nuru emboŋ eru moke ŋoŋoreo warebe ŋoŋo soine nonde eru Kristo Yesu mokemoke yobu miteŋ garu gonimiŋ. Oŋu.

Mamanesiŋ-ŋaŋunji sanaŋgaiŋ ore jigo qaku goinebi.

²⁷ Eeboboŋaŋuŋ oi Kristore Bobiaŋ Biŋeji kuririineke fukeinde so eba eku goinebi. Oŋu gobi ŋoŋoreo wareru ŋone ŋabebemiŋ me so wareru taitai goku biŋeŋaŋuŋ manebe fuŋneŋaŋuŋ iŋi peme sagaiŋ: Ŋoŋo qoqodure buru moakonde buŋo kiperu maŋmoakoŋ eru dimainebi. Oŋu dimaku Bobiaŋ Biŋere buŋo foriji egu gbaŋiŋ ore moko kiperu jigo qaku goinebi. ²⁸ Oŋuakoŋ goineji kiso eŋareenimiŋ, ŋoŋoji buŋo miyaŋuŋ fuŋne fuŋne ore eru so popureru maŋ-ŋaŋuŋ so wakiine. Fuŋneŋaŋuŋ oŋu manebe sagaiŋ. Anutuji usuŋ ŋareme kiso ŋiŋigo yoŋoji fuŋneŋaŋuŋ ŋoneru iŋi mane taniŋganimiŋ: Yoŋoyanŋe waki yabeko sibirigabi

Anutuji bomuku nobeko paibe senjinbanjin gokiminj.

²⁹ Anutuji buruine rua nareya, oi inji: Nono Kristo manesinj gaku aribe jerieru aribe injore eru joisererej maneru goniminj. ³⁰ Nonji manesinde jigo rone nonoke goku qabe, none nubun eru damañ yoo jikigaru qaego ore binje bunjo yo manegobi, nono jigo onuine akonj noke kitingaku qaku gogobi, oi manego. Onu.*

2

Kristore so nono-nanə babawaki ee eku goinebi.

¹ Nono Kristoke qakatoru man-nanun kikitinj ee eniminj ore unsonj bofukeinebi. Kristoji manjoko enareru bobomirinj nabeinj. Moro Tiriineke rowegaru dimaku ohowenanj baku nonemainj enareine. ² Onu egobi ore manmoakonj manane boyoberu sogokonj manjoko nadungadun eku womoo goinebi. Nono man aninanj eru manane burunanj moakonj eniminj ore kipeinebi. Bunjo onu kiperu manmoakonj ebi foriine fukeinj.

³ Yareya nono-nanunde akonj furuganiminde anji so manjo enareine. Nono-nanunde tinabineji sogueinj ore sakinanj so ba ropeinebijonj, man-nanun babawaki eru goine yonore manebi ropeeine. Onu maneru nonji nonare mokemoke yobu jerieru gobeminj. ⁴ Nono moakonj moakonj nono-nanunde man akonj fiainj ore so manesuinebijonj, goine yonore manji fiainjo ore onuakonj yamenj keku manesuku goinebi. ⁵ Kristo Yesuji morengo gome man

* 1:30: Apo 16.19-40

mamane pe teya, oṅuine akon ṅonoreo peko oi boyoberu goinebi.

⁶ Anutire mosi oṅuine pe teko goyayon, jibu Anutu oṅuine goya ore so gbedigaru ro-ropeine so goya.

⁷ Oṅu matayon, iṅoyonḗ afagaru Anutire kuririḡuranḡ bokeru wakiru kerisieru ṅi kamasi fukeru kiṅaṅqoqore kamasi roru goya.

Oṅu moreṅ ṅi nonḡunde kamasi fukeru goya.

⁸ Oṅu goku maṅine babawaki eku Mamainere mi buṅo damanḡ so reṅgaru goya. Oṅu gome mimi qa teru “Mariponḡo qabuṅyonḡ,” jibu, damanḡ oo oṅuakonḡ reṅga foreya.

⁹ Oṅu reṅgaru goya ore eru Anutuḡi ogame paibe roperu ṅeko tinabiṅe ropekiine oteya, oiji tina goine sosowo yadureega.

¹⁰ Anutuḡi tinabiṅe ropekiine oi iṅi ore oteya: Nḡiḡo sosowo nonḡuḡ tina ore eru damanḡ mogo dikanḡi keru Yesu miteḡ gakiḡiḡ. Goineḡi Sombuḡ karorago paibe gogobi. Goineḡi moreṅgo yoo gogobeneḡ. Goineḡi komeru kome kaeo me misonḡ kaeo gogobi. Nonḡuḡ sosowo qodureru daberu dikanḡi ketekimiḡ.*

¹¹ Sosowo nonḡuḡ dikanḡi keteru minonḡunḡi Mama Anutu totogo aranḡ baiḡ ore tinaine mi-fukeru iṅi mikimiḡ,

“Yesu Kristoḡi Ofoṅnonḡuḡ fukega.” Oṅu.

Yesure tatama oi ṅiḡiḡo botuyanḡḡo yaduru goinebi.

* **2:10:** Ais 45.23

¹² Ore eru yoro ogopune, ñoño Kristore soso boyoberu oo so gbanjiru wakiinebi. Damañ so Anuture buño reñgaru qowirieru gobuñ, ore so mosiñañunji mañkekerisie ñiñigo ñoñoreo sagaga, oi yameñ keku boyoberu mande gio baku goinebi. Nonji ñoñoke gobon, damañ oo Biñe buño fiine akon kegboreru gbiñ keru dimaku gobuñ. Boke ñaberu taitai gogo, damañ yoo oñuakon Anuture jinomaio sombuñañuñ maneru gburugburu yabeme damañ so gio oi basarigaru goinebi.

¹³ Anutu inoyonñe ñoño jijiki boburo ñaberu inoyonñunde burure so mañ-ñañuñ bapakareega. Oñu oo mañ añiñañuñ Anutureo sagaiñ ore so fukeko dobe ñabeko gioine babi foriine fukeeine.

¹⁴ Siñañpuñañuñ yonñoke buño babawaki so eru goinebi. Mikeson eru manji ñunun-ñunun kosa so einebiyon, burunonñuñ sosowo manyoka miaqaya bokeru mitiga ñareme oi damañ so baku goinebi.

¹⁵ Oñu eku eebobonñañunji bakare buño tomiri gbagbataenine fukeru eba eku goinebi. Ñiñigo kekesiine ingonmañgonine muñambe morengo gogobi, ñoñoji yonñore botugo Anuture odumade posiine yobu goinebi. Bobuñ qonikiñgo paibe tamaegobi, ñoño oñuakon morengo eebobo poretiñinere kadi fiine yadubi oiji ñiñigo tamae yareku goinebi.*

¹⁶ Oñu goku gogo sanañinere Biñe buño damañ so jaueru roru ñiñigo yareru goinebi. Oñu gobi Kristoji kirieru wareiñ, damañ oo nonde fuñne inñi fukeiñ, “Masiri ñiji sisirio gbiñ eiñ ore tobirine qojugaru raega, nonji ore so mande giore

* **2:15:** Dut 32.5

saki qaku basanangaru gobonj. Oi omaine yobu so baku gobonyonj, ore foriine fukeya.” Fuņne onju fukeme soine nakene saki noņore eru miteņ gabemiņ.

¹⁷ Nonji gogone kisingaru mitari narebe Anuture gio reņgaru baku gobonj. Onju gobe noņo maņ-ņanunj kerisieru Anutu manesiņ gabunj ore foriine fukeega. Ore eru Rom gawman yoņoji buņone mitariru joma onjuine nuku boji ririga ore so enarenobunj. Saki funere dari onju kesenobo ine, oi obu onjuine mo yobu so rakana. Noņore mamananesiņ giore forire eru oi kuririineke fukebe sagana. Ore eru nubi komenoboyonj, maņneji jibu jerieego eru sosowo Anuture biņe fukeru noņoke moko goku jerieekimiņ. ¹⁸ Onjuakonj noņo jerieinebi eru noke jerieru goinebi. Onju.

Timoti sorebe Filipai noņoreo foij.

¹⁹ Ofonj Yesuji nonde maneko sagaiņ ine, pipa Timoti soreiņgo maneru origago. Noņoreo foru biņenoņunj najaime jeriebi noņo urunju gogobi, oi maneru kirieru wareru najime maneru nonde manji onjuakonj fiaru oroine yobu fukena. ²⁰ Mamananesiņ-ņanunjo sanangagobi me wiriebi, iņoji iņoyone akonj noņore manebu onju maneru nonde keririņgo dimaga. Goineji yoo gogobi, yoņoji “Yoņoyanunde manebu,” miku kitiņ nabeiņ ore so maneegobi Mata yobu. ²¹ Yoņoji sosowo yoņoyanunde yare maneru oi keporeru bosogueiņgo janjanbumbunj odeegobiyonj, Kristo Yesure gioji foriineke fukeeiņ ore so yamenj keegobi. Yoņo qaqsori kosa gogobi.

²² Kosa gogobiyon, Timotiji funjine fiine oduya, oi njononjanje mane mukugobi. Madeji injoyonunde mama kinan qa teega, inoji ore so non Bobian Binje misauein ore bapi nuru kinan qaku goya. ²³ Ore eru Rom gawman yonoji non urunu enarenimin ore buho kipenimin, oi maneru soine Timoti sorebe pipa njonoreo foin ore origago. ²⁴ Nake onuakon Ofonke dimaku daman so joroko njonoreo wareinde koimo onu manesin gago.

Epafroditus sorebe Filipai njonoreo foin.

²⁵ Nonji ya baaru embimbingaru gobe njonoji murañe Epafroditus sorebi wareru kitiñ nuku bapi nuya. Inoji Bobian Binjere keten (defence) fukeru nonde keriringo gio baku jigo qaku goyayon, jikigaru kipenobo, oiji so sagana. Onu manesuku mankekerisie ogone oi daman yoo sorebe njonoreo kirieru warein. ²⁶ Inoji sosowo njononone nabeingo yamen keku goga. Jibe bame peya, njononbuho oi manebi njonoreo yobingame maneru ore eru manwawaki goga. ²⁷ Inoji fori jibe eteme kome maigaru eyayon, Anutuji nonemain oteko fiaya. Anutuji Epafroditus oi akon so nonemain oteyayon, non onuakon none nuru embon eru baafe nuya. Inoji komena ine, nakene beusembeji sogueru saueru paine paine ropeko gonobo.

²⁸ Njonon Epafroditus noneru moke jeriebi nonde beusembeji onuakon afagain ore manego. Ore eru daman yoo akon pipa sorebe njonoreo foin.

²⁹ Njonon Ofonde ninigo yonjore mokemoke yobu

jerieegobi, jeribari ore paio inoji wareme kepor-einebi eru gio bobo ninigo onjine oi aran ba yareru goinebi. ³⁰ Inoji Kristore gio ore eru kome maigaru roperu komein eya. Nonjo nonj kitiŋ nuku bapi nunimiŋgo manebunjon, oi embim-biŋgabun ore inoji nonjore tife onj enareinjo ore wareru gogoino kisiŋgaru sibirigaiŋ eya. Onju.

3

Posiine fukekiminde kadi foriine oi inji:

¹ O maŋkekerisie ogopune, buŋo korun inji jiki-garu mibemiŋ: Nonjo Ofonke qakatoru jerieru goinebi. Buŋo oi neŋeo moke quraŋga harein ore tataki so manego. Ninigo goineji egu eadu eru bosembe nabenimiŋ ore oi quraŋga harebe soine sagaga. ² Zioz gio bobo ninigo sembene yonjore siŋaŋ-ŋaŋun baku goinebi. Yonjoi maŋkekerisiere yaura ninigo botugo roregaru maŋyaŋun bapakareru inji miegobi, “Anuture biŋe fukeniŋ ore nonjo moge baku sakiŋaŋun ketigainebi.” Onju yameŋ keku buŋo akonj miku qoro riganine onjine gbogbo onjaku “Kufufun ranjbanine fukegobeneŋ,” miku mo yobu miegobi.

³ Yonjoi Anuture jinomaio so poretiŋgagobi. Sakiyaŋunjo moge oi akonj keti yabebunjon, foriine oi nonjunde inji fukeya: Anuture Biŋe buŋoji maŋnonj bobogaya, nonj injore maŋkekerisie kufufun foriine yobu fukeru gogobeneŋ. Anuture tinao sakinonj moge ba norebun, ninjoi ore paio so dimaku kitiŋgaku manesiŋ gaegobeneŋ, Kristo Yesuji munan qa noreya, ore eru

ino mitenḡaegobeneḡ. Anuture Moro Tiriineji dobe nobeko afagaru Anuture ohowe baku mitenḡ gaegobeneḡ.

⁴ Goineji sakiyaḡunde yaji kitiḡaku Anuture biḡe fukekimiḡ ore manesiḡ gagobi, nonji oi yadurego. Ore eru fiine akoḡ suhuḡ oḡuine furarieru tone ba pakareru erioḡbarioḡ kamasi enobo. ⁵ Nonde kuririquraḡ oi ini: Nonji Israel ḡiḡigo kubu maḡineo minebobo mo fukego. Apa ḡasonere kubu tinaine Benjamin. Maḡo mamane Hibru ḡiḡigo. Nonji yokoreone fukeru Hibru ḡi foriine fukego. Fukeru pebe una ⁸ fukeko oo sakine ketigabuḡ. Farisi fukeru gobon ore Mosesre Kadi buḡo oi poretiḡ boyobeiḡgo yameḡ keku gobon.* ⁶ Farisi goku maḡneo jo fukeko maḡkekerisie kufufuḡ oi fofori kekesue-sue eyareku gobon. Mosesre Kadi buḡo reḡgaru boyoberu poretiḡ fukenobeḡ ine, nonji ore so bakare buḡo tomiri posiine gobon.*

⁷ Ya oḡuine oi manebe ropeko oo kitiḡaku manesiḡ garu gobonyon, maḡne kerisieru oi sosowo bokeru gbeḡ sureru migo. Damaḡ yoo Kristoji munaḡ qa nareko qowiriebe, ore eru manebe ropeega. ⁸ Ofoḡne Kristo Yesu mane mukuru seḡḡiḡbaḡiḡ bofukebemiḡ, oi maneru osoebe furiine ropekiine ore so fukega. Ore eru gogone raḡḡbainere kuriri yane sosowo oi Kristo jikigaru oo bokeru gbeḡ surego. Kristo bofukeru nonde ya sosowo oi manebe yau rasa yobu oḡuine fukeme sureru ḡadineo bokebon.

* **3:5:** Apo 23.6; 26.5; Rom 11.1 * **3:6:** Apo 8.3; 22.4; 26.9-11

⁹ Goineji “Mosesre Kadi buṅo renga foreru oṅuine oiji niṅononṅe Anuture jinṅomaio poretiṅ fukekimiṅ,” migobiyon, nonji oṅu posiine so gogo. Damaṅ yoo Kristo manesiṅ gabe Anutuji oṅuine oiji buṅone mitarime iṅore jinṅoo posikeru gogo. Mamanesiṅ paio gobe Anutuji ṅonemaṅ enareku mitigako agiburaṅnere buṅoji komeko gogo. Kristoke qakatoru dimaku gobe Anutuji nonde fuṅne oṅu bofukeiṅgo ore yameṅ keego.

¹⁰ Nonji Kristo iṅi mane mukubemiṅgo yameṅ keego: Kristoji komeru pakereya iṅore usuṅ oiji dobe nuko sanaṅgabemiṅ ore manego. Joiserereṅ maneya, oi iṅoke jikigabemiṅ ore jauego eru komeru kamasi oṅuine oiji iṅore kamasi ore so fukebemiṅ ore manego. Joiserereṅ maneru komeya, nonji kamasi oṅuine akon komeru oṅuine oiji iṅore kamasi oṅuine fukeiṅ ore jauego. Komeru pakereya, iṅore usuṅ oiji dobe nuko sanaṅgabemiṅgo manego. ¹¹ Komebe Anutuji bogbore nume komegone pakerebemiṅ ore origago. Oṅu.

Anuture sisirigo yameṅ keku mogeineo rainebi.

¹² Nakenere iṅi so migo, “Anutuji moge ruaya, oo wape foreru maṅkekerisiere kuririine sosowo bofukeru gogo.” Ore so fukeru gogoyon, Kristo Yesuji roosiṅ enareya ore seṅṅinbaṅṅiṅine rau-gaiṅgo ore yameṅ keego.

¹³ O maṅkekerisie ogopune, Anutuji moge ruaya oo so wape forego, oi manego. Moakon iṅi maneru eego: Ya kemukuru ṅadi gabon, oi niga nuko Anutuji ya jinṅomaineo ruame pega, oo obe pipa rabemiṅgo ani sogo maneego. ¹⁴ Anutuji

paibe ropebemiŋ ore oŋga nareru moge oŋu qa nareya. Ore eru Kristo Yesuji munan qa nareya ore nonji eesoigo sananŋaru gbiŋ eru Anuture mogeo ropebe inoji hendiŋ eri qoruneo kenarein. Oi roiŋgo aŋi sogo maneru moge oobe poretiŋ akon usunne qojugaru giniŋgaego.

¹⁵ Ore eru mande kuririnonunke fukegobeneŋ, Anutuji nonun sosowo mamane moakonde paio Kristo mane mukuru gokimiŋ ore manega. Buŋo more mamane maru furuine mo pe narena ine, Anutuji buŋo yoore urunju manebi sagaga, oi onuakon miku barariŋga narein. ¹⁶ Nonore manebu qoruine oi inji fukeko sagain: Nonun daman joroine me pomponine maŋnonun kerisieru Anuture kadio go wapeben, eebobore kadi moakon oi akon jikigaru rabeneŋ sagain.

¹⁷ O maŋkerisie ogopune, nonji eebobone eego, nono non none nuru nonde mosi boyoberu goinebi. Goineji ore so oderu pore nabeegobi, nono yonore eebobo oi noneru boyobeinebi.*

¹⁸ Niŋigo boakon yobu yonoji eeboboyanunji Kristo rosi eteru yonoyanunde anigo kosa gogobi. Mariponŋo komeya, ore fuŋine oderu gboreru gogobi. Buŋo oi daman kokoine tintun egu fukenimiŋ ore najibe manebunyon, daman yoo oi kuyoku jinjo obune wakiko migo.

¹⁹ Saki fuyanunde anji sananine sembeneji nemuyanun fukega. Ya mimiineke eegobi, ore manebi ropeko kuririyanun fukeko sigopou gogobi. Maŋmamaneyanun morende eebobo

* **3:17:** 1 Kor 4.16; 11.1

sembeneo kipebi nigin yabeko kosa goku tatari-ineo misi korugo rakanimiņ. ²⁰ Yoņoji yuku rakanimiņyon, goine niņore qoqodure sa oi Sombunġo paibe pega. Moreņgo kotuine fukeru yayaba akonġ goku Ofonġ Yesu Kristo Munanġoqo Raunoņunġi moke fukeru oga nobeiņ ore odigae-gobeneņ. ²¹ Inġoji moreņ saki funoņunġ wakiqo-goine yo oi qowirieme inġoyonġunde Sombunġ saki fu oņuine kuririquraņineke fukeiņ. Usuņ oņuine oi Kristo pe tega. Inġoji usuņ oņuine oiġi niņigo eru moreņ Sombunde yareya sosowo oi soine sananġaru bawaki nobeko inġore mea rurumaņgo rabeneņ siņan nobeko gokimiņ. Oņu.

4

Uņsowonġ bunġo goine

¹ O yoro ogopune, oņu fukeiņ ore Ofonġi niņo bapi niabeko gbiņ keru sananġaru dimainebi. Nonġi niņore ani maneru niņone niabeinġo yameņ keego. Niņo jeri enarebuņ. Botuņanġunġo ġio babe ore foriine fukeko odubi Anutuġi ore furi enoreiņ, ore eru sigopou eru jerieego.

² Minebobo niġo yoyoka Yuodia Sintike, niġoġi pouġaru kekepari eru gogobire, oņu manebonġ. Ore eru nonġi maņ-nakuņ inġi bapakarego: Niġo Ofonġke moakonġ dimagobire, ore eru maņmoakonġ eru goinebire. ³ O muraņne foriine, ġiore kionġ moko osigaru gobu, go oņuakonġ inġi weu garego: Niġo yoyoka yokoġi maņmoakonġ enimi ore bapi yapeigonġ. Yokoġi noke Bobian Biņe sananġaru saueiņ ore ġigo qaku gobu. Yokoġi Klemen eru ogopune goine nonġunde keririņgo moko ġigo qaku

gobu. Sosowo yonjore tina oi gogo sananinere tina buru buk papiago paibe pega.

⁴ Daman so Ofonke dimaku jerieru goinebi. Jerieinebi bujo oi neneo moke migo.

⁵ Nonjo denandenan paio ninjigo eyarebi sosowoji kamasinjanun oi maneinebi. Ofonji wareingo bembengaga. ⁶ Ya more manebu so maneru goinebiyon, ya sosowo ore weweunanun Anutu ojibi maneine. Onu me onu fukein, nonjo Anutu onga wosiru karieru danje miku goinebi.

⁷ Anutuji manwomo enarega, ninjo ore funine so mane muku egobenen. Oi mamanemukunonun sosowo odureru funine mo fukega. Kristo Yesuke qokotabi dimakabi Anutuji man-nanun eru bujo mamanananun dobu kiperu iporo ba hareko goinebi.

⁸ O mankekerisie ogopune, bujone mitariin ore eru unsonon bujo inji migo: Wuwunun bujo so manesuinebiyon, ya sosowo aran babenen kuririineke fukega, man-nanun oo kiperu goinebi. Bujo foriine, bujo poretin eru gbagbataenine oi manesuku goinebi. Bujo anjiineke maneegobenen, oiji man-nanun puseko goinebi. Bujo kobiineke mimiter fukein ore so fukega, man-nanun oo qakatoru goinebi. ⁹ Nonde eebobo noneru Binje bujone maneru man kinin-nanungo ruaru robi binenanun fukeya, nonjo oi kegboreru eba eku goinebi. Onu gokabi womo Rauine Anutu inoji nonjoke dimain. Onu.

Polji Filipai yonjore yaunde danje miga.

¹⁰ Nonji Ofonke qakatoru goku nonjore beufi soguine manego. Nonjo ronekon non sinan

nuku moneŋ nareinŋo ani maneru gobuŋyoŋ, uruŋu eniminde fuŋne baaru embimbiŋgabunŋ. Damaŋ joroine embimbiŋgaru gobi Ofonji damaŋ yoo maŋ-ŋaŋunŋ bogboreme afagaru moke bapi nubunŋ. ¹¹ Saki funere yobiŋgo ŋeku embimbiŋganobo, ore eru buŋo yo so migo. Nonde ya pega, nonji oke maŋwomoo waigo goiŋgo manego. ¹² Nonŋ janjanbumbuŋ oderu womoo gobonŋ eru gogo kobiineke batigatiine tomiri goku womoo gobonŋ. Pi so damaŋ so maŋne waigo eko goiŋgo manego. No gaba enobo me roro ŋenobo, ore eru maŋne so bawaki eego. Yane boakonŋ yobu me kokiine pe narena, oi jibumenŋ. Nonŋ yoore fuŋne mane mukuru soine waigo gobeminŋ. ¹³ Oi me oi mo fukena, Kristoji basanaŋ nuko ya moji mo so bawaki enareinŋ.

¹⁴ Jibu koŋkoŋne ore maŋineone ogo babapi ruaru baafe nubi sagaya. ¹⁵ Filipai ŋoŋo oŋuakonŋ nonde fuŋne mane komegobi. Nonji fuŋgaru roregaru Bobiaŋ Biŋe gio baku ŋoŋoke Masedonia prowinsgo goku boke ŋabeboŋ, damaŋ oone fuŋgaru mamananesiŋ kufufuŋ goineji nonŋ sakire yayanunŋi so kitinŋ nubunŋ. Nonji mande Biŋe yarebe robi biŋeyanunŋ eyayoŋ, sakire mobe mo so bokirie narebuŋ. Filipai maŋkekerisie kufufuŋ ŋoŋo moakonji noke kikipe eru gogone kitiŋgabi pesinŋ moneŋ-ŋaŋunŋ roru nareŋgarenŋ eku gobenŋ.*

¹⁶ Nonji yare embimbiŋgaru gobonŋ, ŋoŋo oi nonde ruabi Tesalonaika sitio wareya. Ate moakonŋ matayoŋ, ate yoyoka sakinere yare em-

* **4:15:** 2 Kor 11.9

bimbiᅅgabon, oi ruabi nondeo wareya.* ¹⁷ Nonji ᅅᅅore mebo yaun-ᅅaᅅunde sase so eego, ore eru buᅅo yo so quraᅅago. Anutuᅅi ᅅᅅore ogo babapire tifeine bokirie ᅅareeiᅅ, nonji foriine sogo oi ᅅᅅoreo saueiᅅgo manego. ¹⁸ ᅅᅅoji damaᅅ yoo ya ruabuᅅ, oi raugaru nonde ya sosowo oiji kiririne odureru kokoine pe narega. Epafroditus iᅅoji ᅅᅅore ogo babapi yaun-ᅅaᅅun roru wareru nareme moririineke fukeru gogo. ᅅᅅo pesiᅅ tahaᅅᅅun ruabi iᅅoji roru wareya, Anutuᅅi ore aᅅiine maneko soine sagaga. Anutuᅅi ᅅᅅore pesiᅅ maneru sabareko kouine fiine junᅅinaᅅ oᅅuine fukeru iᅅore ᅅiᅅomaio isirigame jerieega.*

¹⁹ Nonde Anutuᅅi touᅅmoriri sosowore Rau fukega. Iᅅore rouᅅgo ya sosowo oi tatariine tomiri pega. Ore eru ᅅᅅo Kristo Yesuke qakatoru dimaku yare embimbiᅅgagobi, oi sosowo pe tega ore so eᅅareeiᅅ. ²⁰ Ore eru Anutu Mamanoᅅun damaᅅ so miteᅅ gaeinebeneᅅ. Oᅅu ebeneᅅ Anutire tinabiᅅeᅅi damaᅅ tatariine tomiri saueeiᅅ. Buᅅo oi foriine.

Momojo tatariine

²¹ Nonji momojone ogopunoᅅun gbagbataeᅅine Kristo Yesuke moko akoᅅ dimagobi, sosowo ᅅᅅore ruabe fuga. Ogopune noke yoo gogobi, yoᅅoji momoᅅoyaᅅun ruabi ᅅᅅoreo fuga. ²² Anutire ᅅiᅅigo gbagbataeᅅine goine sosowo yoo gogobi, yoᅅoji momoᅅoyaᅅun ruabi ᅅᅅoreo fuga. Yoᅅoreone goineᅅi Sisa-kiᅅ koitore

* **4:16:** Apo 17.1 * **4:18:** Eks 29.18

morumboŋ pigo gio baegobi, yoŋoji oŋu maneru yameŋ keku migobi.

²³ Ofoŋ Yesu Kristore yaunmoririji ŋoŋoke pe roperu iiruŋaŋuŋ miflagaine.

**Manʒekerisiere Bine Quran Jojofɔ Gariine
The New Testament in the Mape Language of Papua
New Guinea**

Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9